

Der Lange Weg zur Gleichstellung

Wie kommt es, dass die Frauen in der Schweiz Jura oder Medizin studieren konnten, fast ein Jahrhundert, bevor sie Zugang zu den Wahlurnen hatten? Dieses Gemeinschaftswerk bringt neues Licht in die Geschichte des Frauenstimmrechts in der Schweiz und zeichnet die besonders langen Kämpfe nach in einem Land, wo sich die komplexen politischen und rechtlichen Strukturen nur sehr langsam verändern lassen. Über dreissig Fachleute für Frauengeschichte beschreiben in ihrer jeweiligen Muttersprache, d.h. auf Deutsch, Französisch oder Italienisch, gewisse Aspekte oder gewisse Episoden dieses langen Kampfes. Das Werk enthält auch einige Kurzbiographien bedeutender Persönlichkeiten, die ihren Teil zur Entwicklung einer wirklichen Demokratie beigetragen haben.

Das Buch erscheint aus Anlass des hundertjährigen Bestehens des Verbandes, der am 28. Januar 1909 als *Schweizerischer Verband für Frauenstimmrecht* gegründet wurde und erst nach der Abstimmung vom 7. Februar 1971, mit der die Schweizerinnen das eidgenössische Stimm- und Wahlrecht erhielten, den Namen *Schweizerischer Verband für Frauenrechte* annahm. Seine Mitglieder setzten sich für die Gleichstellung und Chancengleichheit von Frauen und Männern in allen Lebensbereichen ein. Sie trugen damit Wesentliches zur wohl grössten und am weitesten verzweigten sozialen Bewegung des 20. Jahrhunderts bei.

Mit einem Geleitwort von Ruth Dreifuss

Le long chemin vers l'égalité

Comment se fait-il qu'en Suisse les femmes aient pu étudier le droit ou la médecine près d'un siècle avant d'avoir accès aux urnes? Cet ouvrage collectif apporte un nouvel éclairage sur l'histoire du suffrage féminin en Suisse et retrace les luttes particulièrement longues dans un pays où les structures politiques et juridiques complexes ne peuvent être modifiées que très lentement. Plus d'une trentaine de spécialistes de l'histoire des femmes (écrivant chacun dans sa langue: allemand, français ou italien) ont réfléchi à certains aspects ou certains épisodes de ce long combat. L'ouvrage comprend également quelques courtes biographies des personnalités les plus marquantes ayant apporté leur pierre à l'édifice d'une vraie démocratie.

L'Association suisse pour les droits de la femme (adf-svf) a été fondée le 28 janvier 1909 sous le nom d'Association suisse pour le suffrage féminin, nom qui a subsisté jusqu'en 1971, date de la votation fédérale reconnaissant aux femmes suisses les droits civiques. Sous son nouveau nom, l'association a continué de se battre pour l'autonomie juridique de la femme et l'égalité de droits entre femmes et hommes dans tous les domaines. Ce siècle de militantisme féministe méritait une étude approfondie.

Avec un avant-propos de Ruth Dreifuss

Schwabe Verlag Basel

www.schwabe.ch

Der Kampf um gleiche Rechte Le combat pour les droits égaux

Schweizerischer Verband
für Frauenrechte (Hg.)
Association suisse pour les droits
de la femme (éd.)

Schwabe

Der Kampf um gleiche Rechte Le combat pour les droits égaux

Schweizerischer Verband für Frauenrechte (Hg.)

Association suisse pour les droits de la femme (éd.)

Schwabe

Der Kampf um gleiche Rechte

Le combat pour les droits égaux

Herausgegeben vom Schweizerischen Verband
für Frauenrechte

Edité par l'Association suisse
pour les droits de la femme (adf-svf)

Schwabe Verlag Basel

Publiziert mit freundlicher Unterstützung durch die folgenden Institutionen:
Publié avec l'appui généreux des institutions suivantes:

Fondation Émilie Gourd
Loterie romande
Novartis International AG
Pro Helvetia, Schweizer Kulturstiftung
Schweizerische Gemeinnützige Gesellschaft
Stiftung für Erforschung der Frauenarbeit



Avec le soutien de la
Loterie Romande

 **NOVARTIS**

prohelvetia



Abbildung auf dem Umschlag: Ausschnitt zum Frauenstimmrecht aus dem Wandbild
«Fluss der Entwicklung» von Hans Erni. Das 12 Meter lange Wandbild entstand
anlässlich der nationalen Forschungsausstellung Heureka 1991 in Zürich.
© Hans Erni, Abdruck mit freundlicher Genehmigung des Künstlers.
Illustration de la couverture: extrait de la fresque «Le cours de l'évolution» de
Hans Erni, fresque de 12 m de long créée pour l'exposition Heureka en 1991 à Zurich.
© Hans Erni, reproduction avec l'aimable autorisation de l'artiste.

© 2009 by Schwabe AG, Verlag, Basel
Deutsches Lektorat: Julia Grütter Binkert, Schwabe
Französisches Lektorat: Christiane Hoffmann-Champlaud, Schwabe
Italienisches Lektorat: Grazia Peverelli, Binningen
Gestaltung: Thomas Lutz, Schwabe
Gesamtherstellung: Schwabe AG, Druckerei, Muttens/Basel
Printed in Switzerland
ISBN 978-3-7965-2515-5

www.schwabe.ch

Inhaltsverzeichnis – Table des matières

- 8 **Avant-propos: Une ardente patience** *Ruth Dreifuss*
- 10 **Geleitwort: Mit brennender Geduld** *Ruth Dreifuss*
- 12 **Préface** *Simone Chapuis-Bischof, Liselotte Kurth-Schläpfer*
- 17 **DER LANGE WEG ZUR GLEICHSTELLUNG – LE LONG CHEMIN VERS L'ÉGALITÉ**
- 19 **Die Männerbündische Schweiz – La Suisse, coalition d'hommes**
- 20 Republikanismus und Männlichkeit in der Schweiz *Caroline Arni*
- 32 Bestrebungen zur rechtlichen und politischen Gleichstellung der Schweizerin
im 19. Jahrhundert *Catherine Bosshart-Pflugler*
- 42 Étrangères dans leur propre pays. Le difficile accès des femmes suisses au savoir
académique *Natalia Tikhonov Sigris*
- 57 **Die Entstehung des SVF – La naissance de l'ASSF**
- 58 La création et les débuts des premiers groupes suffragistes en Suisse romande:
entre élans et résistances *Corinne Daller*
- 67 Die Vereine in der Deutschschweiz und die Gründung des schweizerischen
Verbandes *Sibylle Hardmeier*
- 79 **Strategien zur Einführung des Frauenstimmrechts – Stratégies pour
l'introduction des droits politiques pour les femmes**
- 80 De bas en haut – Église, école, services sociaux *Nadine Boucherin*
- 88 Verfassungsrevision oder Interpretationsweg? *Beatrix Mesmer*
- 101 Propagande et presse *Sylvie Jean*
- 111 **Etappen des Stimmrechtskampfes – Étapes de la lutte pour les droits politiques**
- 112 1918 bis 1921 – Enttäuschte Erwartungen *Sibylle Hardmeier*
- 123 Neue Mobilisierungsstrategien und die Petition von 1929 *Sibylle Hardmeier*
- 134 Es reicht: Der Basler Lehrerinnenstreik vom 3. Februar 1959 *Renate Wegmüller*
- 144 Stimmrecht – ein Menschenrecht: Zur Diskussion um das Frauenstimm-
und -wahlrecht in den 1960er Jahren *Margrith Bigler-Eggenberger*
- 155 Der Marsch nach Bern *Yvonne Voegeli*

- 165 **Allianzen für die Rechtsgleichheit – Alliances pour la réalisation de l'égalité en droit**
- 166 Schweizerische Arbeitsgemeinschaft Frau und Demokratie: In welcher Staatsform sind die Frauenrechte am besten aufgehoben? *Béatrice Ziegler*
- 174 Die verlorenen Töchter – der Verlust des Schweizer Bürgerrechts bei der Heirat eines Ausländers *Silke Redolfi*
- 185 Ungleiche Sicherheiten. Das Ringen um die Gleichstellung in den Sozialversicherungen *Regina Wecker*
- 195 Le droit au travail des femmes: l'engagement du réseau associatif suffragiste contre la «polémique sur les doubles salaires» *Céline Schoeni*
- 205 ASSF et syndicats, une collaboration soumise à de rudes épreuves 1912–1945 *Nora Natchkova*
- 216 Von halben und ganzen Demokratien: Die Kundgebung der Schweizerfrauen vom 2. Mai 1948 *Regula Zürcher*
- 225 **Der adf-svf seit 1971 – L'adf-svf depuis 1971**
- 226 Congrès, anti-Congrès: deux vagues de féminisme *Carole Villiger*
- 234 «Gleiche Rechte für Mann und Frau»: Vom spannungsgeladenen Zwist zur erfolgreichen Abstimmung *Elisabeth Joris*
- 246 Keine Veränderung ohne Druck – Quotierungsvorstösse in der Schweiz *Nicole Gysin*
- 257 Le langage et les femmes: de la formulation non sexiste à la féminisation de la langue *Simone Chapuis-Bischof*
- 267 **AUSGEWÄHLTE BIOGRAPHIEN – CHOIX DE BIOGRAPHIES**
- 269 Helene von Mülinen (1850–1924) *Doris Brodbeck*
- 273 Pauline Chaponnière-Chaix (1850–1934) *Chantal Magnin*
- 280 Auguste de Morsier (1864–1923) *Corinne Dallera*
- 284 Emma Graf (1865–1926) *Renate Wegmüller*
- 290 Julie Merz-Schmid (1865–1934) *Caroline Bühler*
- 295 Lucy Dutoit (1868–1937) *Corinne Dallera*
- 299 Augusta Gillabert-Randin (1869–1940) *Francine Giroud Crisinel*
- 304 Gertrud Woker (1878–1968) *Franziska Rogger*
- 310 Émilie Gourd (1879–1946) *Sarah Kiani*
- 315 Annie Leuch-Reineck (1880–1978) *Valérie Lathion*

- 323 Georgine Gerhard (1886–1971) *Aurel Waeber*
- 329 Elisabeth Vischer-Alioth (1892–1963) *Antonia Schmidlin*
- 335 Dora Grob-Schmidt (1895–1985) *Bettina Vincenz*
- 345 Antoinette Quinche (1896–1979) *Bettina Vincenz*
- 353 Lotti Ruckstuhl-Thalmessinger (1901–1988) *Margrith Bigler-Eggenberger*
- 357 Emma Kammacher (1904–1981) *Liliane Mottu-Weber*
- 363 Elisabeth Pletscher (1908–2003) *Margrith Bigler-Eggenberger*
- 368 Marie Boehlen (1911–1999) *Liselotte Lüscher*
- 374 Mary Paravicini-Vogel (1912–2002) *Gaby Sutter*
- 379 Gertrude Girard-Montet (1913–1989) *Josianne Veillette*
- 384 Irmgard Rimondini-Schnitter (1916–2006) *Sibylle Benz Hübner*
- 389 Iris (1917–1990) und Peter (1916–1991) von Roten-Meyer *Wilfried Meichtry*
- 397 Alma Bacciarini (1921–2007) *Susanna Castelletti*
- 403 **Schlusswort: Weiterhin für Frauenrechte?** *Jessica Kehl-Lauff*
- 413 **Angaben zum Verband – Indications sur l'association**
- 414 **Abkürzungen – Abréviations**
- 416 **Abbildungsnachweise – Sources des illustrations**
- 418 **Personenregister – Index**

Elisabeth Pletscher (1908–2003)

**«Kämpfe ghör i nöd gärn,
igsetzt han i mi.»**

Margrith Bigler-Eggenberger



Abb. 48: Elisabeth Pletscher

Elisabeth Pletscher sah ich zum ersten Mal, als sie die Würde einer Ehren doktorin der Universität St. Gallen erhielt. Das war im Juni 1998, in dem Jahr, in welchem sie ihren 90. Geburtstag feiern konnte. Ich sehe sie noch, die «grand old lady», wie sie in Trogen, ihrem Alterswohnsitz und ihrem langjährigen Tätigkeitsort, genannt wurde. Ihre klaren Augen mit kritischem Blick und voll Appenzeller Schalk strahlten über die wohl für sie bedeutendste Auszeichnung eines an Ehrungen reichen Lebens.

Wer war Elisabeth Pletscher?

Elisabeth Pletscher wurde erzogen von einer starken Mutter, der es als junger Witwe ohne berufliche Ausbildung und mit bescheidenen finanziellen Mitteln oblag, für ihre beiden kleinen Töchter zu sorgen. Ihr gelang es – was rechtlich in jener Zeit Anfang des 20. Jahrhunderts für Witwen noch aussergewöhnlich war – die volle Verantwortung für ihre Kinder zu übernehmen, ohne dass ein Vormund für diese eingesetzt worden wäre. Das verdankte die Mutter von Elisabeth wohl – ausser der eigenen Hartnäckigkeit und Willensstärke – ihrer Abstammung aus einer der historisch grossen Patrizierfamilien von Trogen, den Zellwegers, auf die Elisabeth Pletscher denn auch stets mächtig stolz war.¹

Elisabeth Pletscher hatte das Privileg, eine verständnisvolle Mutter zu haben, die ihre Töchter zu selbständigen Frauen zu erziehen vermochte. Beide Töchter konnten in einer Zeit, in der eine höhere Ausbildung nur den Knaben

vorbehalten war, sich an der Kantonsschule Trogen für die Maturität vorzubereiten. An dieser privaten Mittelschule wurden damals praktisch nur männliche Schüler unterrichtet. Elisabeth Pletscher war erst als zweites Mädchen zugelassen, das die Maturitätsprüfung ablegen konnte. Ein Studium aber kam für das hochintelligente Mädchen aus finanziellen Gründen nicht in Frage, da in Appenzell Ausserrhoden nur Knaben entsprechende Stipendien gewährt wurden. Nach Aufenthalt in Welschland und in Paris entschied sich Elisabeth deshalb für eine Ausbildung zur medizinischen Laborantin am Engeriedspital in Bern.²

Kaum hatte Elisabeth die Ausbildung beendet, fand sie sich bereits in verantwortungsvoller Anstellung als Cheflaborantin am Zürcher Frauenspital. In diesem Beruf sollte sie bis zu ihrer Pensionierung nach 43 Jahren bleiben, einem Beruf, dessen Weiterentwicklung stark von Elisabeth Pletscher geprägt worden ist. Sie sorgte sich um ein modernes Berufsbild sowie um einen nationalen und internationalen Zusammenschluss dieses damals ausschliesslichen Frauenberufs. Ihr strenges Berufsleben erfüllte sie, aber hielt sie nicht davon ab, sich für eine Verbesserung der Arbeitsbedingungen und vor allem auch für ein gesamtschweizerisch vom Roten Kreuz anerkanntes Berufsbild mit schweizweit einheitlicher Ausbildung stark zu machen. Ihrem unermüdlichen Einsatz war es zu verdanken, dass schliesslich unter dem Patronat des Schweizerischen Roten Kreuzes die Berufsschule Engeried in Bern und auch der Berufsabschluss als technisch-medizinische Laborantin beziehungsweise technisch-medizinische Laborant der ganzen Schweiz anerkannt wurde.³

Einsatz für das Frauenstimm- und wahlrecht

Die Ehrendoktorwürde wurde Elisabeth Pletscher «in Würdigung ihres vorbildhaften Engagements für die Gleichberechtigung der Frauen in Bildung, Politik und Beruf sowie für ihren langjährigen Einsatz im Zusammenhang mit politischen, sozialen und kulturellen Aufgaben in ihrer appenzellischen Heimat» verliehen. In dieser Würdigung kommt die Vielfalt der Interessen, Tätigkeiten und Einsatzbereiche von Elisabeth Pletscher zum Ausdruck. Sie war bereits an der Kantonsschule Trogen «frauenrechtlerisch» infiziert worden, auch wenn sie sich noch in späteren Jahren dagegen verwahrte, als Frauenrechtlerin oder gar als «Emanze» (ab-)qualifiziert zu werden!⁴ Dabei entsprach sie gerade dem – leider immer wieder und immer noch negativ besetzten – Idealbild einer emanzipierten Frau, nämlich einer selbständig denkenden, kritischen und aktiven Frau, die sich unablässig für die Verbesserung der Rechtsstellung der Frau und insbesondere für deren Mitwirkungsrechte in der Öffentlichkeit bis in ihr hohes Alter eingesetzt hat.

Dass dieser ungerechtfertigte Ausschluss der Schweizerfrauen vom Mitsprache- und Mitbestimmungsrecht in einer Demokratie bereits seit Jahren in Frauen- und Politikerkreisen einen Diskussionspunkt dargestellt hatte, wurde

Elisabeth Pletscher anlässlich einer Samstagdiskussion an der Kantonsschule Trogen im Jahr 1929 klar: Es war die damals als (erste schweizerische) Berufsberaterin tätige, aktive Frauenrechtlerin Rosa Neuenschwander (1863–1962), welche die junge Kantonsschülerin tief beeindruckt hat, obwohl sie schon damals kaum Chancen für die Durchsetzung der politischen Rechte für die Schweizerfrauen in einem Landsgemeindekanton gesehen hat – ein erstaunlicher Weitblick des jungen Mädchens. Und in der Tat erhielten die Frauen in Appenzell Ausserrhoden erst 1989 die vollen politischen Mitbestimmungsrechte.

Öffentliches Engagement

Die Einführung der vollen politischen Rechte am 7. Februar 1971 auf Bundesebene veranlasste Elisabeth Pletscher zu folgender Bemerkung:

«Eine selbstverständliche Forderung nach Gerechtigkeit von Mann und Frau hat ihre Zeit und Reife gefunden. Aber welche unendliche Arbeit von Frauen war geleistet worden, wie viel Enthusiasmus und persönlicher Einsatz lag dahinter, wie viele Demütigungen und Abfuhren hatten verarbeitet werden müssen.»⁵

Viel Arbeit und Anfeindungen standen nun aber auch Elisabeth Pletscher in ihrem Kanton bevor: Landsgemeindekantone taten sich schwer, den Frauen auf kantonaler und/oder kommunaler Ebene ebenfalls die gleichen politischen Rechte einzuräumen. Man befürchtete, dies bedeute das Ende dieser uralten, urdemokratischen, immer mehr aber zur Folklore der Männer mutierten Einrichtung. Doch nun stand der Kampf oder die Überzeugungskraft der Frauen auf dem Programm, um nicht nur auf eidgenössischer Ebene, sondern ebenso sehr auf Kantons- und Gemeindeebene in der Öffentlichkeit mit vollen Rechten mitwirken zu können.

Inzwischen war Elisabeth Pletscher pensioniert worden, nach 43 Jahren intensivster Arbeit als Cheflaborantin am Universitätsspital und an der Frauenklinik in Zürich. Sie meinte damals, sie kehre nun von Zürich, wo die volle politische Gleichberechtigung rasch zu einer Selbstverständlichkeit geworden sei, vom Status einer «Vollbürgerin» zu dem einer «Zweidrittelsbürgerin» nach Trogen zurück. Denn dort durfte sie zum Beispiel den Ausserrhoder Nationalrat wählen, nicht aber den Ständerat. Sie konnte an eidgenössischen Abstimmungen teilnehmen, nicht aber Stellung zu den an der Landsgemeinde oder im Kantonsparlament zu beschliessenden Gesetzen nehmen. Angesichts dieses Anachronismus auf politischer Ebene wollte sie sich nun in ihrem Ruhestand voll engagieren, um diese Ungerechtigkeit zu beseitigen. So trat sie der 1983 gegründeten Interessengemeinschaft für politische Gleichberechtigung der Frauen im Kanton Appenzell Ausserrhoden, die aus einer Trogener Gruppe von Stimmrechtsbefürworterinnen hervorgegangen war, bei. Sie sagte, sie tue das nicht «nur aus Solidarität mit der grossen Mehrheit der Frauen der jünge-

ren Generation, sondern vor allem aus Dankbarkeit und in ehrendem Angedenken an die Pionierinnen in der Emanzipation der Frau. Wenn man die Lebensgeschichten und Schicksale dieser hochintelligenten, sozial denkenden und ethisch hochstehenden Frauen liest», so meint sie weiter, «ist man ganz einfach erschüttert». Und die Gleichberechtigung habe sich sehr langsam durchgesetzt. Noch bleibe vieles zu tun in dieser Hinsicht, bis wirklich alle vernünftigen Forderungen erfüllt seien.⁶ Das schrieb sie drei Jahre, bevor der sehr mühsame, sehr viel politisches Geschick und Feingefühl erfordernde Kampf um die vollen Bürgerrechte der Appenzeller Frauen mit der denkwürdigen Abstimmung an der Landsgemeinde von 1989 zu Ende ging.⁷ Fast 82 Jahre alt ist sie geworden, ehe sie nunmehr wieder «Vollbürgerin» war und an der Appenzeller Landsgemeinde Jahr für Jahr teilnehmen konnte. Sie hat dieses Recht denn auch voll genutzt.

Die besondere Art, politisch vorzugehen und das öffentliche Engagement

Elisabeth Pletscher hat für die Durchsetzung der politischen Rechte der Frauen sehr viel diplomatisches Geschick an den Tag legen müssen. Ausser der Hilfe und dem Rat, den sie beim Schweizerischen Verband für Frauenrechte (damals noch Frauenstimmrechtsverband) und dem Bund schweizerischer Frauenorganisationen (heute alliance F) von Zeit zu Zeit eingeholt hat, kam ihr zugute, dass sie ihre Landsleute durch und durch kannte und dass sie selbst auch den typischen Appenzeller Humor besass. Dementsprechend wollte sie nie mit dem Kopf durch die Wand, war aber hartnäckig und sammelte durch ihre Überzeugungsarbeit Gesinnungsfreunde, die sie jeweils an ihren vielen öffentlichen Auftritten unterstützten. Als es dann so weit war, dass an der Landsgemeinde von 1989 nach emotionaler Diskussion dem kantonalen Frauenstimm- und -wahlrecht mehrheitlich zugestimmt wurde, meinte die 81-Jährige lakonisch: «Meine Aufgabe ist erledigt, aber für Frauenrechte muss man immer noch da sein.»⁸

Dass sie das auch für sich ernst nahm, bewies sie in der Folge durch ihre aktive Teilnahme an den verschiedensten politischen Ereignissen (zum Beispiel Einstehen für die Wahl zweier Regierungsrätinnen und der Oberrichterin Jessica Kehl, der heutigen Präsidentin des Schweizerischen Verbandes für Frauenrechte). Und schon vorher hatte sie sich als Mitglied der Vorbereitungskommission für eine neue Bundes- respektive Kantonsverfassung und für Vernehmlassungen zu verschiedenen Gesetzesvorlagen sowie kulturellen und sozialen Aufgaben, so etwa für die Musikfestspiele in dem kleinen Dorf Trogen (stets mit bekannten Musikern!) und die Übernahme der Patenschaft für das Kinderdorf Pestalozzi, eingesetzt. Auch die Gleichstellung der Mädchen im Bereich der Bildung und Ausbildung war ihr immer wichtig: Sie setzte sich mit ihrer ganzen Kraft für die Schaffung eines Mädchenkonvikts an der Kantonsschule Trogen ein, damit sich auch auswärtige Schülerinnen eine

Mittelschulausbildung leisten konnten.⁹ Und das alles beschäftigte sie bis zu ihrem Unfalltod anlässlich der vor allem von ihr geführten Vorbereitungen zu ihrem 95. Geburtstag – ein aussergewöhnliches Leben einer aussergewöhnlichen Frau fand so ein jähes Ende.

- 1 Strebel Hanspeter / Zatti Kathrin Barbara, Es gibt Dinge, die brauchen Zeit. Elisabeth Pletscher, Zeitzeugin des 20. Jahrhunderts, Appenzell 2005, S. 34ff.
- 2 Vgl. Bräuniger Renate, Elisabeth Pletscher. Kein Mangel an öffentlicher Resonanz, in: FrauenLeben Appenzell, Appenzell 1999, S. 427.
- 3 Strebel / Zatti, Es gibt Dinge, die brauchen Zeit, S. 175ff., 190ff., 198.
- 4 Ibid., S. 209f.
- 5 Ibid., S. 243.
- 6 Ibid., S. 209f., 238–243.
- 7 Endlich, am 30. April 1989, war es so weit!
- 8 Strebel / Zatti, Es gibt Dinge, die brauchen Zeit, S. 255.
- 9 Ibid., S. 215.